

La Paracha de Chelah Lekha

Dans la paracha de cette semaine, il est écrit dans le chapitre 14 – verset 37 :

« וַיָּמָתוּ הָאֲנָשִׁים מוֹצְאֵי דַבַּת הָאָרֶץ רָעָה בְּמַגֵּפָה לִפְנֵי יְהוָה »

« Ils moururent les hommes qui avaient exprimé un propos négatif sur le pays, dans l'épidémie devant l'éternel »

A propos des derniers mots de ce verset, Rachi commente : « par la mort même qui leur convenait, mesure pour mesure : ils fautèrent par la langue et leur langue s'étira jusqu'à leur nombril et des vers sortaient de leurs langues et entraient dans leur ventre, c'est pourquoi il est dit: « dans l'épidémie » et il n'est pas dit: « dans une épidémie » et c'est cela « Devant l'éternel » c'est-à-dire par cette mort qui convenait à leur faute selon les attributs d'Hachem qui mesure la punition mesure pour mesure (voir guemara sota 35a).

Concernant la manière dont Hachem sanctionna les explorateurs, le rav Chmouel Iben Dénan rapporte au nom du Hida (voir na'hal kédoumim) une allusion remarquable contenu dans les mots « מתי » et « לעדה » du verset 27 (perek14) déclarant: «תִּזְאֶת־הָרָעָה הַזֹּאת »

« Jusqu'à quand, moi Hachem accepterai-je cette méchante assemblée... »

le terme « מתי » constitue par rapport à ces 3 lettres, une allusion à la punition des Méraguélim.

מ : מלשונכם (De leurs langues)

ת : תולעים (Des vers) :

י : יוצאים (sortaient) :

de plus le terme « לעדה » allusionnent l'extention de cette punition (résultant de leur médisance sur la terre d'Israël), à leur nombril.

ל : לטבורם (jusqu'à leur nombril des verts sortaient) :

ע : על (Du fait) :

ד : דבת (Des propos négatifs) :

ה : הארץ (Sur la terre d'Israël) :

En quoi, cette mort leur convenait mesure pour mesure?

Et le Hida de répondre: Du fait qu'ils dirent du lachone ara sur la terre Israël considérée comme le nombril (le centre) du monde, ainsi leur langue s'étira jusqu'à leur nombril.